

Prijava Werkreal-, Real-, Gemeinschaftsschule

Anmeldung Werkreal-, Real-, Gemeinschaftsschule



Kroatisch

Školovanje mladeži u dobi od 10 do 15 godina bez znanja njemačkoga jezika

Schulbesuch für Schüler im Alter von 10 bis 15 Jahren ohne Deutschkenntnisse

10- do 15-godišnjaci u pravilu idu u svom mjestu stanovanja ili u blizini svoga mjesta stanovanja u razrede za učenje jezika (Vorbereitungsklassen – VKL). – 10- bis 15-Jährige gehen in der Regel in ihrem Wohnort oder in der Nähe ihres Wohnorts in die Sprachförderklassen (Vorbereitungsklassen – VKL).

Važno: Upitnik se mora ispuniti na njemačkom (ili engleskom) jeziku!

Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!

Naziv škole
Name der Schule

Ulica, broj
Straße, Hausnummer

Poštanski broj, Mjesto
Postleitzahl, Wohnort

1. Podaci o učeniku

1. Angaben zum Schüler

Prezime Ime
Nachname Vorname

Datum rođenja Mjesto rođenja
Geburtsdatum Geburtsort

Državljanstvo Vjeroispovijest
Staatsangehörigkeit Religion

Iz koje zemlje dolaziš?
Aus welchem Land kommst Du?

Koje jezike govoriš?
Welche Sprachen sprichst Du?

Na kojem jeziku znaš pisati?
In welcher Sprache kannst Du schreiben?

Koliko godina si već pohađao školu?
Wie viele Jahre hast Du bereits die Schule besucht?

Vrste škola koje si pohađao
Besuchte Schularten

Jesi li pohađao neku školu, koja omogućava studiranje? DA / NE
Hast Du eine Schule besucht, die zum Studium berechtigt? ja / nein

Jesi li već u Njemačkoj pohađao školu? DA / NE
Hast Du bereits in Deutschland eine Schule besucht? ja / nein

2. Adresa učenika

2. Anschrift des Schülers

Ulica, broj
Straße, Hausnummer

Poštanski broj, Mjesto
Postleitzahl, Wohnort

Telefon Telefaks
Telefon Fax

E-mail
E-Mail

Stand: Mai 2015

3. Imaš li neku kontaktnu osobu (npr. rođak, socijalni radnik, susjed, prijatelj ...), koja govori njemački jezik i pomaže ti.

3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?

Prezime Ime
Nachname Vorname

Ulica, broj
Straße, Hausnummer

Poštanski broj, Mjesto
Postleitzahl, Wohnort

Telefon Telefaks
Telefon Fax

E-mail
E-Mail

4. Boravišna dozvola (mora se dokazati)

4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)

Vrsta boravišne dozvole
Art der Aufenthaltsgenehmigung

Tražitelj azila DA / NE
Asylbewerber ja / nein

Azilant DA / NE
Anerkannter Asylbewerber ja / nein

5. Odgojitelj (otac/majka ili zakonski zastupnik)

5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)

Prezime Ime
Nachname Vorname

(Ovi podaci potrebni su samo, ako učenik i odgojitelj ne žive zajedno)
(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Schüler nicht zusammenleben)

Ulica, broj
Straße, Hausnummer

Poštanski broj, Mjesto
Postleitzahl, Wohnort

Telefon Telefaks
Telefon Fax

E-mail
E-Mail

Uputa: Kao odgojitelj (otac/majka ili zakonski zastupnik) suglasan sam s tim, da škola upiše i pohrani ove podatke. Ti podaci koriste se isključivo u svrhu planiranja školskih razreda. **Želimo Vam ukazati na to, da Vi ovu suglasnost možete i odbiti ili opozvati.**

Hinweis: Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von der Schule erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung von Schulklassen verwendet. **Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.**

Mjesto Datum
Ort Datum

Potpis učenika
Unterschrift des Schülers

Potpis odgojitelja
Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten

Iz razloga bolje čitljivosti koristi se oblik za muški rod. Navodi se uvijek odnose na oba spola.
Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.